

5911 P1 / 5925 P2 ve 5935 P3 zerrecik filtreleri gaz ve buhar filtreleriyle birlikte kullanılabilir; bu zerrecik filtreleri 501 filtre tutucu kapak kullanılarak gaz ve buhar filtrelerine tutulur. Ayrıca, 603 filtre taşıyıcı platform ile kendi başlarına da kullanılabilirler.

Bunun için:

1. Filtreyi, taşıyıcı kapak içerisinde, yazılı kısmı gaz ve buhar filtresi ya da eğer kullanılmıyorsa 603 taşıyıcı platformu ile yüz yüze gelecek şekilde yerleştiriniz. **Sekil 1**
2. Tutucu kapığı gaz ya da buhar filtresinin üzerine bastırınız. Eğer 603 tipi taşıyıcı platform kullanılıyorsa öncelikle bu platformu maskeden çıkarınız ve sonra tutucu kapığı taşıyıcı platformu üzerine bastırınız. Kilitlenmenin güvenli olduğuna emin olunuz. Filtre, gaz ya da buhar filtresinin ya da (eğer kullanılmıyorsa) 603 tipi taşıyıcı platformu yüzeyini tamamen kaplamalıdır. **Sekil 2**
3. Filtreyi yerleştirmek için gösterildiği gibi kayış üzerinde yukarı kaldıracak çıkarınız. **Sekil 3**

**NOT: Tutucu kapak kullanma, maske kullanıcısına maskenin oturup oturmadığını kontrolde negatif basınç hareketi yardımcı olabilir.**

#### 603 KULLANICI AÇIKLAMALARI

- 603 Taşıyıcı Platformu yarım yüz maskelerinin bayonet filtrelerine takmak için: Platformu kenarındaki çentiği yüzey oturma parçası üzerinde işaretler gösterildiği gibi üst üste getirip itiniz. **Sekil A**
- TAM YÜZ MASKELERİ İÇİN GÖSTERİLDİĞİ GİBİ UYGULAYINIZ.** **Sekil 4**
- Platformu sabitlemek için saat yönünde çeyrek tur döndürünüz. Çıkarmak için ise saat yönünün tersine çeyrek tur döndürünüz. **Sekil B**

#### KULLANIM LİMİTLERİ

- Filtrelerin kullanımıldığı ortamlarda yeterince oksijen bulunmalıdır. Oksijenin yeterince olduğu durumlarda (%19,5'ten daha az olduğu ortamlarda \*) kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Yasal düzenlemeler, kullanım filtresinin sınıfları ve yüzey oturma parçanın tipine bağlı olarak filtre kullanımına özel kısıtlamalar getirilebilir. Kullanılacak olan herhangi bir 3M kombinasyonu, güvenli ve sağlık standartlarına, maske seçim tablosuna ya da iş hijyenistlerinin önerilerine uygun olmalıdır.
- Filtreler bilinmeyen kirlenmelerle karşı kullanılmamalıdır.
- Filtre paketleri, filtre ihtiyacı belirlene dek açılmamalıdır. Filtrenin verimli kullanımı ömrü kirlenme yoğunluğu, nefes alıp verme sıklığı gibi faktörlere

<sup>1</sup> 3M en az oksijen tanımı

Protiprachovoe filtre 5911 P1 / 5925 P2 a 5935 P3 môžu byť používané v spojení s plynovými filtračními; tieto sú prichytené k filtru proti plynom a výparom pomocou držiaka filtra 501. Môžu byť používané aj samostatne, keď sa navyše ku držiaku 501 použije podložka filtra 603.

1. Vložte filter do držiaku tak, aby potlačená strana smerovala ku plynovému filtru alebo ku podložke 603 (ak je použitá). **Schéma 1**
2. Natlačte držiak na plynový filter alebo ak používate podložku 603, najprv ju odmontujte z polomasky a potom držiak natlačte na túto podložku. Bajonetový uzáver musí zapadnúť. Filter proti prachu by mal pokrývať vonkajšiu stranu filtra proti plynom a výparom. **Schéma 2**
3. **Nesprávne zostavenie môže viesť k zníženej účinnosti filtrácie.**
3. Pri výmene filtra nadvihnite plochu tak, ako je to na obrázku. **Schéma 3**

#### INŠTRUKCIE PRE POUŽÍVANIE PODLOŽKY 603

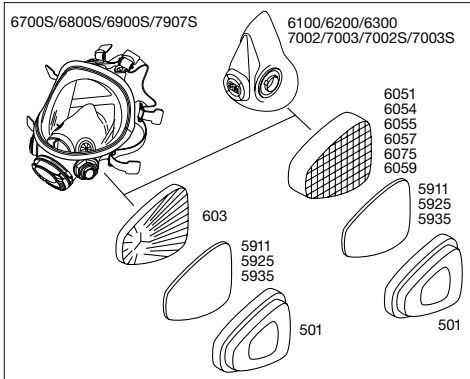
Pripojenie podložky 603 ku bajonetovému uchytению polomasky:

1. Zarovňajte zárez na hrane podložky 603 so značkou na polomasku tak, ako je to znázornené a zatlačte. **Schéma A**
2. **PRI CELOTVÁROVÝCH MASKÁCH ZOSTAVTE PODLA OBRÁZKU.** **Schéma 4**
3. Otočte podložku o 1/4 otáčky v smere hod. ručičiek ku zarážke. Pri demontáži ju potočte o 1/4 otáčky opačným smerom. **Schéma B**

#### OBMEDZENIA V POUŽÍVANÍ

- Filtračné prístroje je možné používať len v prostredí s dostatočným obsahom kyslíku. Nepoužívajte ho v atmosfére s nedostatkom kyslíku (minimum 19,5%<sup>1</sup>).
- Národné predpisy môžu predpisovať špecifické obmedzenia na používanie filtrov, v závislosti od triedy filtra a použitej tvárovéj časti. Používanie akýchkoľvek kombinácie tvárovéj časti/filtra 3M by malo byť v súlade s aplikovateľnými bezpečnostnými a zdravotnými normami (napríklad Pracovné expozičné limity, ako sú popísané v Pokynoch zdravotnej a bezpečnostnej exekutívy, poznámka EH40), s tabuľkami výberu respirátorov alebo v súlade s doporučeniami bezpečnostných technikov.
- Filter nesmie byť používaný na ochranu proti neznámym znečisťujúcim látkam.
- Filtre by mali byť skladované v obaloch od výrobcu až do momentu použitia. Efektívna životnosť filtra závisí od mnohých faktorov, akými sú koncentrácia znečisťujúcej látky, rýchlosť dýchania atď.

<sup>1</sup> 3M definícia požiadavky na minimálne množstvo kyslíka.



Şekilde 3M bayonet tipi filtre donanımlı maskeler ve uyumlu oldukları parçalar görülmektedir.

Polomasky / celoochranné masky v tomto schématu jsou výrobky s bajonetovým závittem 3M.

Masky na tomto obrázku sú vybavené bajonetovým upínacím systémom 3M.

Pieseles faciale din acestă schemă sunt respiratoare cu sistem de prindere cu baionetă 3M.

Schemat półmaski z zaczepami bajonetowymi.

Az ábrán látható álarokok 3M bajonettzárral vannak felszerelve.

Приведенные на данной схеме маски и полумаски представляют собой респираторы с байонетным креплением 3M.

משכנת בתרשים זה חתן משכנת עם חיבור ביונת של 3M.

başlıdır. Nefes alıp verme direnci kabul edilmez boyutlara geldiğinde ya da vardığı sounda zerrecik filtresi değiştirilmelidir.

Aşağıdaki durumlarla karşılaşıldığında çalışılan yer anında terkedilmeli, maskenin parçalarına bütünlüğü kontrol edilmeli ve eğer:

- görünen ya da hissedilen bir zarar,
  - başdönmesi ya da sıkıntı,
  - tahriş varsa, maskenin parçaları değiştirilmelidir.
- e. Filtreleme aygıtını dar alanlarda kullanmayınız. Örneğin yeterli havalandırması olmayan küçük odalarda ciddi zararlar verecek düzeyde aerosoller oluşabilir.
  - f. Filtreler ya da maske üzerinde hiçbir değişikliği yapmayınız.
  - g. Yalnızca konuyla ilgili eğitim almış kişilerle kullanılmalıdır.
  - h. Çalışma koşulları incelenirken yalnızca sorun kuruması değil, vücudun diğer bölümlerinde de (deri, gözler v.b.) korunmasını gereklimediğine dikkat edilmelidir.
  - i. Sakallı kişilerde, maskenin yüzeyi uyumu sağlanamayacağı için bu durumdakı maske kullanılmamalıdır.

#### ÖNEMLİ

3M 5911 P1/5925P2 ve 5935P3 filtreleri kullanılmadan önce bu broşürdeki tüm talimatlar ve seçilen maske ya da filtrenin içindeki kullanma klavuzunu mutlaka okunmalıdır.

#### ONAYLAR

Filtreler, Avrupa Topluluğu Direktifleri 89/686 10 ve 11B Maddeleri, "Temel Güvenlik Şartları" gereklilikleri sağlayıp tamamı CE damgalıdır. 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 filtreleri tasarımların aşamasında Force-Dantest Enstitüsü, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Danimarka'da (0200) incelenmiştir. Filtreler çalışma ortamdaki zerrecik kirlenmeleri karşı kullanılmak üzere üretilmiştir ve EN 143 standartlarını sağlar.

Filtreler herhangi bir 3M Bayonet Maskesine çalışma ortamındaki konsantrasyonu aşağıdaki oranları geçmediğinde uygulanmalıdır:

Toz filtreleri	Yarım yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu	Tam yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu
P1	4 x ESD	5 x ESD
P2 SL	10 x ESD	16 x ESD
P3 SL	50 x ESD	200 x ESD

ESD: Eşik Smr Değer

Protiprachovoe filtre musia byť menené v momente, kedy sa sťaží dýchanie alebo na konci smeny.

V každom prípade: ihneď opusťte pracovisko, skontrolujte celistvosť prístroja a vymeňte jeho diely keď:

- nastalo alebo je zjavné jeho poškodenie
  - vám začne byť nevoľno alebo dostanete závrate alebo
  - zistíte podráždenie dýchacích ciest alebo pokožky.
- e. Nepoužívajte filtračné prístroje v vzatočených priestoroch, napr.: v malých miestnostiach s nedostatočnou ventiláciou a všade tam, kde môže narásť koncentrácia aerosolov na nebezpečnú úroveň.
  - f. Neupravujte ani nerobte zmeny na filtroch alebo tvárových častiach masiek.
  - g. Masky a filtre môžu používať len vyškolené osoby.
  - h. Pri skúmaní pracovných podmienok treba venovať pozornosť, okrem ochrany dýchacích ciest, aj prípadnej ochrane ostatných častí tela, napr.: pokožky, očí atď.
  - i. Uvedomte si prosím, že bradatí alebo zarastení ľudia pravdepodobne nedosiahnu potrebné utesnenie masky k tvári, a preto by nemali nosiť respiráčne ochranné zariadenia, ktoré si vyžadujú dobre utesnenie medzi maskou a tvárou.

#### UPOZORNENIE

Pred použitím 3M 5911 P1/5925P2 a 5935P3 filtru je dôležité prečítať si VŠETKY inštrukcie uvedené v tomto návode A inštrukčný leták k maske alebo filtru, ktoré ste si vybrali.

#### SCHVÁLENIA

Tieto filtre spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť podľa článku 10 a 11B Smernice Európskeho spoločenstva 89/686 a sú teda označené značkou CE. Filtre 5911 P1/5925 P2/5935 P3 boli odskúšané v projektovom štádiu u Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánsko (0200). Filtre musia spĺňať požiadavky EN143 a sú určené na odfiltrovanie znečisťujúcich častíc z pracovnej atmosféry. Ak sa používajú s akýmkkoľvek maskami 3M s bajonetovým uchytením, môžu byť používané v situáciách, kde množstvá častíc v pracovnej atmosfére nepresahujú nasledujúce koncentrácie:

Prachové filtre	Maximálne koncentrácie pri použití polomaskiek	Maximálne koncentrácie pri použití celotvárových masiek
P1	4 x NPK	5 x NPK
P2 SL	10 x NPK	16 x NPK
P3 SL	50 x NPK	200 x NPK

**3M (East) AG,**  
Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz  
Tel: 041-7994040

**3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey**  
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri  
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5  
Etiler 80600 İstanbul  
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat) - Faks: (212) 282 17 41

**3M Česko, spol. s r. o.**  
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4  
Tel: 02/613 80 111 - Fax: 02/613 80 110

**3M (East) AG**  
**Obchodné zastúpenie**  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia  
Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79 - Fax: 07/444 544 82

**3M România SRL**  
Bd. Expoziției Nr. 2, București  
Tel: (40) 1 224 31 81 - Fax: (40) 1 224 31 84

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Aleja Katowicka 117  
Kajetany k. Warszawy, 05-830 Nadarzyn  
Tel: (022) 739-61-20 - Fax: (022) 739-60-05

**3M Hungária Kft.**  
1138 Budapest, Váci út 178  
Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 359-0223

**3M Россия**  
Отдел средств безопасности труда  
111024, Москва, Россия,  
шоссе Энтузиастов, д. 14  
Бизнес-центр "МЕТА-ДОМ" (2-й этаж)  
Тел: (095) 784 74 74 - Факс: (095) 784 74 75

**3M ישראל בע"מ**  
רח' מדינת הייורים 91  
46120 הרצליה - 2042, ת.ד.  
09-9561676 :פקס - 09-9561490 : טל

**3M**

Filtre proti částicím 5911 P1/5925 P2 a 5935 P3 lze používat společně s filtry proti plynům a výparům; připevňují se k nim pomocí plošiny 501.

1. Umístíte filtr do držáku tak, aby byla potlačená strana obrácena k filtru proti plynům a výparům nebo plošině 603 (je-li použita). **Obrázek 1**
2. Zatlačte držák na filtr proti plynům a výparům 603, je-li použita plošina. Nejprve ji odstraňte z polomasky, potom na něj natlačte držák. Měl by bezpečně zapadnout. Filtr by měl úplně pokrývat přední stranu filtru proti plynům a výparům nebo plošiny 603 (je-li použita). **Obrázek 2**

**Nesprávné sestavení může vést ke snížení ochranného účinku.**

3. Při výměně vyměňte filtr zvednutím za POUTKO, jak je znázorněno na obr. **Obrázek 3**

**Poznámka: Použití držáku může uživatelé pomoci při provádění podtlakové kontroly přilnutí.**

#### POKyny PRO POUŽITÍ PLOŠINY 603

Při připojení plošiny 603 k bajonetovému spojení na polomascce:

1. Držák na okraji plošiny 603 vyrovnejte se značkou na masce, jak je znázorněno na obr., a stlačte je k sobě. **Obrázek A**
2. **V PŘÍPADĚ CELOOBLIČEJOVÉ MASKY PODOZŘETE ZNAČORNĚNOU ORIENTACI.** **Obrázek 4**
3. Otočte základnu o 1/4 otáčky doprava, kde se zastaví. Při odstraňování ji otočte o 1/4 otáčky doleva. **Obrázek B**

#### OMEZENÍ POUŽITÍ

- Tyto filtre používají prostředky počítají se skutečností, že okolní atmosféra obsahuje dostatečné množství kyslíku. Nepoužívejte v atmosféře s nedostatkem kyslíku (min. 19,5% kyslíku <sup>1</sup>).
- Národní předpisy mohou stanovit konkrétní omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtra a použité masce. Použití jakékoliv kombinace masky a filtru 3M by mělo vyhovovat přijatelným bezpečnostním a zdravotním normám (např. Mez vystavení vlivům látek při práci, jak je uvedeno v poznámce vykonávaného orgánu pro zdraví a bezpečnost EH40), tabulkám pro výběr OOP nebo doporučením pracovního lékařství.
- Filtre se nesmějí používat na ochranu proti neznámým kontaminujícím látkám.
- Filtre by měly být uloženy v obalu od výrobce až do doby použití. Účinná životnost filtru bude záviset na mnoha faktorech, např. koncentraci

<sup>1</sup> Definice minimálního požadavku na kyslík podle 3M.

Filtrele pentru particule 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 pot fi folosite împreună cu filtrele de vapori și gaze folosind capacul 501.

Pot fi folosite și singure, folosind capacul 501 și platforma 603.

1. Pasați filtrul în capac cu partea imprimată către filtrul de vapori și gaze sau către platforma 603 (dacă este utilizată). **Figura 1**
2. Presați capacul pe filtrul de vapori și gaze sau pe platformă; în cazul folosirii platformei 603, aceasta trebuie în prealabil scoasă de pe piesa facială. Ansamblul trebuie să arate sigur. Filtrul de particule trebuie să acopere complet suprafața filtrului de vapori și gaze sau a platformei, dacă este cazul. **Figura 2**
3. Pentru înlocuirea filtrului ridicați ca în figură. **Figura 3**

**Notă: folosirea capacului ajută în efectuarea testului de verificare a etanșeității prin metoda presiunii negative.**

#### 603 INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Pentru a atășa platforma pe piesa facială procedați în felul următor:

1. Aliniați cele două marcaje de pe piesa facială și de pe marginea platformei și apăsați. **Figura A**
2. **PENTRU MĂȘTILE COMPLETE FOLOSITI ORIENTAREA DIN FIGURĂ.** **Figura 4**
3. Rotiți platforma cu 1/4 în sensul acelor de ceasornic. Pentru scoaterea platformei rotiți cu 1/4 în sensul invers acelor de ceasornic. **Figura B**

#### LIMITĂRI ÎN UTILIZARE

- Elementele de filtrare funcționează în atmosferă ce conțin suficient oxigen. A nu se folosi în atmosferă deficitară în oxigen (mai puțin de 19,5% oxigen<sup>\*</sup>).
- Regulamentele locale pot impune anumite limitări specifice în utilizarea filtrelor în funcție de clasa filtrului și de piesa facială folosită. Orice combinație piesă facială / filtru 3M trebuie folosită în conformitate cu standardele de securitate și sănătate profesională aplicabile (de exemplu limitele de expunere profesională, așa cum sunt specificate în Ghidul EH40), cu tabelele de selecție sau urmând statul unui specialist în igienă industrială.
- Filtrele nu se vor folosi împotriva unor agenți contaminanți necunoscuți.

\* definiția 3M pentru minimum necesar de oxigen.

# 3M 5911 P1 / 5925 P2 5935 P3

Zerrecik filtresi **(TR)**

Filtr proti částicím **(CZ)**

Filter proti prachovým částicám **(SK)**

Filtre particule **(RO)**

Filtr przeciwpylewy **(PL)**

Részecskeszűrő betét **(H)**

Противоаэрозольный предфильтр **(RU)**

מסנן חלקיקים **(IL)**

منتجات حماية التنفس **(AS)**

kontaminanță lătky, rychlosti dýchání atd. Filtry proti částicím se musejí měnit, pokud začne být odpor při dýchání příliš vysoký nebo na konci směny.

V jakémkoliv z následujících případů okamžitě opusťte pracovní prostor, zkontrolujte celistvosť polomasky a vyměňte jeho součásti:

- došlo k poškození / je zjevné,
  - došlo k závratí nebo obtížím nebo
  - došlo k podráždění.
- e. OOP nepoužívejte v omezených prostorech, např. malých místnostech s nedostatečným větráním, ve kterých může dojít k hromadění aerosolů v koncentracích.
  - f. Filtry nebo masky nepoužívejte ani neupravujte.
  - g. K použití pouze školenoú osobou.
  - h. Při zkoumání pracovních podmínek je nutné dávat pozor kromě ochrany dýchacích orgánů také na možnou ochranu dalších částí těla, např. pokožky, očí atd.
  - i. Laskavě si uvědomte, že lidé s vousy nebo jiným porostem na tváři pravdepodobne nedosáhnou potřebné těsnosti k tváři a proto by neměli nosit zařízení na ochranu dýchacích orgánů, která spoľéhají na dobrou těsnost mezi doseďacími línií a tváří.

#### DŮLEŽITÉ

Před použitím filtrů 3M 5911 P1/5925P2 a 5935P3 je nutné přečíst VŠECHNY pokyny v tomto prospektu A instrukční prospekt pro polomasku nebo filtry, které jste zvolili.

#### OSVĚDČENÍ

Tyto filtry prokázaly, že splňují základní bezpečnostní požadavky podle čl. 10 a 11B Směrnice Evropského společenství 89/686 a proto nesou označení CE. Filtry 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 byly ve vývojové fázi testovány Institutem Force-Dantest, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánsko (0200). Filtry splňují požadavky normy EN143 a jsou určeny k filtrování částicových znečisťujících látek z atmosféry na pracovišti. Ve spojení s jakýmkoliv bajonetovým OOP 3M je lze použít v situacích, kde objem částic v atmosféře na pracovišti nepřesahuje následující koncentrace:

Proti částicím	Maximální koncentrace pro polomasky	Maximální koncentrace pro celoochranné masky
P1	4 x NPK-P	5 x NPK-P
P2 SL	10 x NPK-P	16 x NPK-P
P3 SL	50 x NPK-P	200 x NPK-P

d. Înainte de utilizare filtrele trebuie depozitate în ambalajul producătorului. Durata de serviciu a unui filtru depinde de factorii precum concentrația contaminanților, debitul respirator, etc. Filtrele pentru particule trebuie schimbate când rezistența la respirație este prea mare sau la sfârșitul fiecărui schimb.

În cazul în care trebuie să realizați mediat zona, verificați integritatea echipamentului și înlocuiți eventualele elemente deteriorate:

- apar defecte,
  - apar ameteți sau alte forme de indispoziție fizică,
  - apar iritații.
- e. Nu folosiți echipamente filtrante în spații mici, fără ventilare corespunzătoare, și în care nivelul de contaminare poate deveni deosebit de periculos.
  - f. Nu modificați și nu interveniți în construcția produsului.
  - g. A se folosi numai de către persoane avizate.
  - h. În examinarea condițiilor de muncă trebuie văzută dacă trebuie protejate și alte părți ale corpului, de exemplu pielea, ochii, etc.
  - i. A NU se folosi pe barbă sau peruci care reduc considerabil etanșeitatea.

#### IMPORTANT

Înainte de folosirea filtrelor 3M 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 este important să citiți cu atenție TOATE instrucțiunile conținute în acest prospect SI cele care însoțesc materialele produse selectate.

#### APROBĂRI

Aceste filtre răspund cerințelor esențiale cuprinse în art. 10 și 11B din Directiva Europeană 89/686 și au marcajul CE. Filtrele 3M 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 au fost examinate în stadiul de proiect de Institutul Force-Dantest, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Danemarca (0200). Filtrele răspund exigențelor EN 143 și sunt destinate filtrării particulelor contaminante de la locul de muncă. Concentrațiile de lucru nu trebuie să depășească următoarele valori:

Filtre pulberi	Concentrația maximă la utilizarea semi-masților	Concentrația maximă la utilizarea măștilor complete
P1	4 x CMA	5 x CMA
P2 SL	10 x CMA	16 x CMA
P3 SL	50 x CMA	200 x CMA

Print = 80 % - Real size: 350 x 360 mm

